



2<sup>ND</sup> SESSION, 38<sup>TH</sup> LEGISLATURE, ONTARIO  
54 ELIZABETH II, 2005

2<sup>°</sup> SESSION, 38<sup>°</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
54 ELIZABETH II, 2005

## Bill 16

## Projet de loi 16

**An Act respecting the  
Duffins Rouge Agricultural Preserve**

**Loi concernant la  
Réserve agricole de Duffins-Rouge**

**The Hon. D. Ramsay**  
Minister of Natural Resources

**L'honorable D. Ramsay**  
Ministre des Richesses naturelles

### Government Bill

### Projet de loi du gouvernement

1st Reading      October 31, 2005  
2nd Reading  
3rd Reading  
Royal Assent

1<sup>re</sup> lecture      31 octobre 2005  
2<sup>e</sup> lecture  
3<sup>e</sup> lecture  
Sanction royale



## EXPLANATORY NOTE

The Bill overrides any agreement or court order that invalidates an easement or covenant given or entered into under the *Conservation Land Act* on or before February 28, 2005 with respect to land in the area described in Schedule 1.

The Bill amends the *Conservation Land Act* to allow an easement or covenant under the Act to be for the conservation, preservation or protection of land for agricultural purposes. An easement or covenant under the Act is valid for the term specified in it and cannot be amended or released without the consent of the Minister of Natural Resources.

## NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi remplace toute entente ou ordonnance qui entraîne la nullité d'une servitude concédée ou d'un engagement conclu en vertu de la *Loi sur les terres protégées* le 28 février 2005 ou avant cette date, à l'égard de terres situées dans la zone visée à l'annexe 1.

Le projet de loi modifie la *Loi sur les terres protégées* pour permettre de concéder des servitudes ou de conclure des engagements en vertu de la Loi en vue de la conservation, de la préservation ou de la protection de terres à des fins agricoles. Ces servitudes et engagements sont valides pour la période qui y est précisée et ne peuvent être modifiés ou faire l'objet d'une mainlevée sans le consentement du ministre des Richesses naturelles.

**An Act respecting the  
Duffins Rouge Agricultural Preserve**

**Loi concernant la  
Réserve agricole de Duffins-Rouge**

Note: This Act amends the *Conservation Land Act*. For the legislative history of the Act, see [Public Statutes – Detailed Legislative History](#) on [www.e-Laws.gov.on.ca](http://www.e-Laws.gov.on.ca).

Remarque : La présente loi modifie la *Loi sur les terres protégées* dont l'historique législatif figure à l'[Historique législatif détaillé des lois d'intérêt public](#) dans [www.lois-en-ligne.gouv.on.ca](http://www.lois-en-ligne.gouv.on.ca).

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**Definition**

**Définition**

1. In this Act,

1. La définition qui suit s'applique à la présente loi.

“person” includes the Crown and its employees and agents, members of the Executive Council and conservation bodies as defined in subsection 3 (1) of the *Conservation Land Act* and their employees and agents.

«personne» S'entend notamment de la Couronne et de ses employés et mandataires, des membres du Conseil exécutif ainsi que des organismes de protection de la nature au sens du paragraphe 3 (1) de la *Loi sur les terres protégées* et de leurs employés et mandataires.

**Releases rescinded**

**Mainlevées annulées**

2. (1) The following shall be deemed to be valid despite any agreement, instrument registered against the affected land or court order to the contrary:

2. (1) Sont réputés être valides malgré toute entente, tout acte enregistré sur la terre visée ou toute ordonnance contraire :

1. All easements that an owner of land granted or purportedly granted to a conservation body under the *Conservation Land Act* on or before February 28, 2005 with respect to land in the area described in Schedule 1.

1. Toutes les servitudes concédées par le propriétaire d'une terre, ou qui se présentent comme étant concédées par lui, à un organisme de protection de la nature en vertu de la *Loi sur les terres protégées* le 28 février 2005 ou avant cette date, à l'égard de terres situées dans la zone visée à l'annexe 1.

2. All covenants that an owner of land entered into or purportedly entered into with a conservation body under the *Conservation Land Act* on or before February 28, 2005 with respect to land in the area described in Schedule 1.

2. Tous les engagements conclus par le propriétaire d'une terre, ou qui se présentent comme étant conclus par lui, avec un organisme de protection de la nature en vertu de la *Loi sur les terres protégées* le 28 février 2005 ou avant cette date, à l'égard de terres situées dans la zone visée à l'annexe 1.

**Registration of notice**

**Enregistrement de l'avis**

(2) The Minister under the *Conservation Land Act* may register a notice of this section against the affected land in the proper land registry office.

(2) Le ministre peut, en vertu de la *Loi sur les terres protégées*, enregistrer un avis du présent article sur la terre visée au bureau d'enregistrement immobilier compétent.

**Limitations on remedies**

**Restrictions quant au recours**

3. (1) No cause of action arises as a direct or indirect result of,

3. (1) Aucune cause d'action ne résulte directement ou indirectement :

(a) the enactment or repeal of any provision of this Act;

a) soit de l'édition ou de l'abrogation d'une disposition de la présente loi;

(b) anything done or not done in accordance with this Act.

b) soit de quoi que ce soit qui est fait ou n'est pas fait conformément à la présente loi.

**No remedy**

(2) No costs, compensation or damages are owing or payable to any person and no remedy, including but not limited to a remedy in contract, restitution, tort or trust, is available to any person in connection with anything mentioned in subsection (1).

**Proceedings barred**

(3) No proceeding, including but not limited to any proceeding in contract, restitution, tort or trust, that is directly or indirectly based on or related to anything mentioned in subsection (1) may be brought or maintained against any person.

**Same**

(4) Subsection (3) applies regardless of whether the cause of action on which the proceeding is purportedly based arose before or after the coming into force of this Act.

**Proceedings set aside**

(5) Any proceeding mentioned in subsection (3) commenced before the day this Act comes into force shall be deemed to have been dismissed, without costs, on the day this Act comes into force.

**No expropriation or injurious affection**

(6) Nothing done or not done in accordance with this Act constitutes an expropriation or injurious affection for the purposes of the *Expropriations Act* or otherwise at law.

**CONSERVATION LAND ACT**

**4. (1) Subsection 3 (2) of the *Conservation Land Act* is amended by striking out “or” at the end of clause (a) and by repealing clause (b) and substituting the following:**

- (b) for the conservation, preservation or protection of the land for agricultural purposes; or
- (c) for access to the land for the purposes described in clause (a) or (b).

**(2) Section 3 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Term**

(4.1) The easement or covenant is valid for the term specified in it.

**Amendment**

(4.2) The owner of the land affected by the easement or covenant shall not amend the easement or covenant without the consent of the Minister.

**Release**

(4.3) The conservation body or assignee shall not release the easement or covenant without the consent of the Minister.

**Aucun recours**

(2) Aucuns frais, indemnités ni dommages-intérêts ne sont exigibles ni payables à quelque personne que ce soit et aucune personne ne peut se prévaloir d'un recours, notamment un recours contractuel ou un recours en responsabilité délictuelle, en restitution ou en fiducie, relativement à quoi que ce soit qui est visé au paragraphe (1).

**Irrecevabilité de certaines instances**

(3) Sont irrecevables les instances, notamment les instances en responsabilité contractuelle ou délictuelle, celles fondées sur une fiducie ou celles en restitution, qui sont introduites ou poursuivies contre quelque personne que ce soit et qui, soit directement ou indirectement, se fondent sur quoi que ce soit qui est visé au paragraphe (1) ou s'y rapportent.

**Idem**

(4) Le paragraphe (3) s'applique, que la cause d'action sur laquelle l'instance se présente comme étant fondée ait pris naissance avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi.

**Rejet d'instances**

(5) Les instances visées au paragraphe (3) qui sont introduites avant le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi sont réputées avoir été rejetées, sans dépens, ce jour-là.

**Ni expropriation ni effet préjudiciable**

(6) Aucune mesure prise ou non prise conformément à la présente loi ne constitue une expropriation ou un effet préjudiciable pour l'application de la *Loi sur l'expropriation* ou par ailleurs en droit.

**LOI SUR LES TERRES PROTÉGÉES**

**4. (1) Le paragraphe 3 (2) de la *Loi sur les terres protégées* est modifié par substitution de ce qui suit à l'alinéa b) :**

- b) soit en vue de la conservation, de la préservation ou de la protection de la terre à des fins agricoles;
- c) soit en vue de l'accès à la terre aux fins visées à l'alinéa a) ou b).

**(2) L'article 3 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Durée de la servitude ou de l'engagement**

(4.1) La servitude ou l'engagement est valide pour la période qui y est précisée.

**Modification**

(4.2) Le propriétaire de la terre visée par la servitude ou l'engagement ne peut modifier ceux-ci sans le consentement du ministre.

**Mainlevée**

(4.3) L'organisme de protection de la nature ou le cessionnaire ne peut donner mainlevée de la servitude ou de l'engagement sans le consentement du ministre.

**Notice to Crown**

(4.4) No person shall commence a proceeding to amend or release the easement or covenant without giving notice to the Minister.

**(3) Subsection 3 (9) of the Act is amended by adding “Subject to subsections (4.2), (4.3) and (4.4)” at the beginning.**

**COMMENCEMENT AND SHORT TITLE****Commencement**

**5. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.**

**Short title**

**6. The short title of this Act is the *Duffins Rouge Agricultural Preserve Act, 2005*.**

**SCHEDULE 1**

Those lands in the City of Pickering, in The Regional Municipality of Durham, in the Province of Ontario, that are outlined in red on map number 210 identified by the Registrar of Regulations Office on April 22, 2003 and filed at the Toronto office of the Ministry of Municipal Affairs and Housing located at 777 Bay Street.

**Avis à la Couronne**

(4.4) Nul ne doit introduire une instance visant à modifier la servitude ou l'engagement ou à en donner mainlevée sans le consentement du ministre.

**(3) Le paragraphe 3 (9) de la Loi est modifié par adjonction de «Sous réserve des paragraphes (4.2), (4.3) et (4.4),» au début du paragraphe.**

**ENTRÉE EN VIGUEUR ET TITRE ABRÉGÉ****Entrée en vigueur**

**5. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.**

**Titre abrégé**

**6. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2005 sur la Réserve agricole de Duffins-Rouge*.**

**ANNEXE 1**

Les terres situées dans la cité de Pickering, dans la municipalité régionale de Durham, dans la province de l'Ontario, dont les contours sont tracés en rouge sur le plan numéro 210 identifié par le Bureau du registrateur des règlements le 22 avril 2003 et déposé au bureau de Toronto du ministère des Affaires municipales et du Logement situé au 777, rue Bay.